

Estepko Oba

786

Sr Eham Frans

①

On the Advancement of University

Search for truth and devotion for to study should be connected inevitably with <sup>the spirit of</sup> advancement. The advancement of society is nothing but a step forward toward a more rational society. The reason it is an advancement to develop from a feudalistic and militaristic society into a democratic society is because the latter is far more rational of a society than the former. Therefore, its development means a step forward toward a more rational society. Both search for truth and devotion for study aim to approach rationalization doing away with irrationalization. Especially, the object of social science research is to research for an idealistic rationalization in the respective field of politic, economic, and culture.

This devotion for study is inevitably connected with <sup>the spirit of</sup> advancement. The reason is that the aim of the two is to  
(Continued)

2.

take a step <sup>closer</sup> nearer to rationalization. Needless to say, university makes it its duty to search for truth and master the highest of study. Therefore, its attitude towards the society should be at all time progressive. On <sup>conversely</sup> the other hand, when the university is reactionary, it is probably when the university has either neglected its duty of devotion for study or is a group of people who have no ability to search for truth.

Sr. Ex. Transl.

Sr Exam Trans Yoshida, Atami (M)

772  
On The Progress of Higher EducationThe research of truth and advance  
to education should inevitably end in ?

progress. The progress of society is nothing but the advance to a more rational society. It is progressive when a feudalistic and militaristic society changes into a democratic society because the latter is even more rational than the former.

Therefore, the advance is to take a step forward into a more rational society.

The research of truth, the advance to education are done on purpose to get closer to rationalization from irrationalization.

? Especially, the purpose of studying social science is to research an idealistic rationalization in politics, economy, and literature. Therefore, the advance to education should end inevitably in progress. It is because both their purpose is an advance to rationalization.

To research the truth and highest of education are the duties of higher education.

Goshida, Atomi

Therefore, its attitude to the society should always be progressive. However, when the fact is the opposite, it is when the higher education is taking no advance in education or is a collection of people with no ability to research truth.

76

(M)

Rose Liskie

Sr. Ex. Translator

On the advancement of University

For the Progress of University

Investigation of To seek the truth and to endeavour in <sup>devotion to study</sup>

education <sup>will</sup> should inevitably connect to the spirit of progress of the world. <sup>progressiveness of</sup>

For instance, progress in a society is not <sup>essentially but a gradual advance</sup> other than a step toward establishment of a <sup>more</sup> rational society.

That the development of a feudalistic and milita- <sup>from</sup> ristic society to a democratic one, <sup>is because</sup> of which the <sup>for more</sup> latter is a rational (society) than the former, <sup>consequently it</sup> would also mean a step of progress for a <sup>closer toward</sup> more rational society.

(2) To abolish the irrational and to approach <sup>has too this aim</sup> closer to the rational is the objective of to seek the truth and to endeavour in studies.

Especially, when taking up the <sup>purpose</sup> objects of social <sup>is to purify the ideal of reason in the field of</sup> science study as politics, economy, literature, it is all a sealed for a ideal rational society in all fields of education.

These conclusions drawn prove that the endeavour in education, inevitably connects or helps to the progress of the world. As for the question

766

(M)

Rose Leticia

Sr. Ex. Translator

On the advancement of University

From the Progress of University  
Investigation of <sup>devotion to study</sup>  
To seek <sup>the</sup> truth and to <sup>endeavour</sup> in

education <sup>will</sup> should inevitably connect to the <sup>spirit of</sup> progress of the world. <sup>progressiveness of</sup>

For instance, a <sup>progress</sup> in a society is <sup>no</sup> essentially but a gradual advance, other than a step toward establishment of a <sup>more</sup> rational society.

That the development <sup>from</sup> of a feudalistic and militaristic society to a democratic one, <sup>is because</sup> of which the latter is <sup>for more</sup> a rational (society) than the former, <sup>consequently it</sup> would also mean a step <sup>closer toward</sup> of progress for a <sup>more</sup> rational society.

(2) To abolish the irrational and to approach closer to the rational <sup>has too this aim</sup> is the objective <sup>of</sup> for to seek the truth and to endeavour in studies.

Especially, when taking up the <sup>purpose</sup> objects of social science study <sup>is to propose the ideal of reason in the field of</sup> as politics, economy, literature, (it is all a scaled for a ideal rational society) in all fields of education.

These conclusions drawn prove that the <sup>endeavour</sup> in education, inevitably connects or helps to the progress of the world. As for the question

why? the objects of the two is to approach  
nearer toward rationality.

Needless to say, the <sup>mission</sup> duty of a university  
is to seek for the truth and search deeper in  
the studies.

Therefore, its attitude toward the society  
must always be (in the) progressive (state)

On the contrary, if the university should  
be entirely in the reactionary case, it would  
mean the neglecting of its duty in education,  
or a gathering of personnel who simply  
haven't the ability to seek the truth.

St. Ignace Mary K. Maruyama  
Personal Mail. (M)

On <sup>(not true but enough)</sup> the Advancement of (the) University  
The research for the truth, & the  
earnest <sup>devotion</sup> desire to study, <sup>eventually requires</sup>  
to advancement. The advancement of a  
society means no other <sup>than</sup> to make an  
improvement towards a more rational  
society. The improvement of feudalistic  
and militaristic societies to a demo-  
cratic society is an advancement, as the  
latter is a far better rational society  
than the former and also means to come  
close to a better rational society. The  
approach to rationalization, denying  
unreasonable facts, is also the object  
of the research for the truth and  
earnest study. Especially the object of  
the study of social science is to search  
for the idealistic rationalization of various  
studies of politic, economic and literature.  
Such as described above, advancement  
cannot be thought separately from  
earnest study, as both the search for the



Sr. Exam. Transl.

72%

15 Jan 48

On Advancement Visak Nitunoga  
 For the Progress of the Universities  
 The research of truth and devotion  
 towards education <sup>study</sup> should naturally be  
 connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

Social progress means <sup>no more</sup> none other  
 than a step forward to a more  
<sup>rational</sup> reasonable society.

The reason why it is an advance  
 for a Feudalistic & Militarism Society  
 to develop into a Democratic Society  
 is because the latter is a far more  
 reasonable society <sup>than the former</sup>. Therefore its  
 development means a step forward to  
 a more reasonable society.

The purpose of the Research of  
 truth and devotion towards <sup>study</sup> education  
 is to ~~abolish~~ <sup>exclude</sup> the irrationality and  
 approach to the rationality. Especially the  
 purpose of social science research  
 is to search the ideal rationality  
 in the fields of politics, economics.

St. Ignace

Mary B. Maruyama  
Personal Mail.

(M)

On <sup>(not true)</sup> the Advancement of (the) University  
The research for the truth & the earnest <sup>desire</sup> to study, eventually <sup>eventually</sup> requires <sup>advancement</sup> to advancement. The advancement of a society means no other <sup>than</sup> to make an improvement towards a more rational society. The improvement of feudalistic and militaristic societies to a democratic society is an advancement, as the latter is a far better rational society than the former and also means to come close to a better rational society. The approach to rationalization, denying unreasonable facts, is also the object of the research for the truth and earnest study. Especially the object of the study of social science is to search for the idealistic rationalization of various studies of politics, economic and literature. Such as described above, advancement cannot be thought separately from earnest study, as both the search for the

truth and the earnest desire to study,  
have their object  
in approaching to rationalization.  
Of course, the <sup>main</sup> duty of the university  
is to complete its study to its highest  
point, by the research of the truth.

I therefore, the attitude of the university  
towards the society must be progressive.

By any chance, when university is  
reactionary, it either means, that they  
are neglecting their study or have  
gathered those, without any ability to  
study the truth.

Sr. Exam. Transl.

72%

15 Jan 48

On Advancement Visak Mitunaga  
For the Progress of the Universities

The research of truth and devotion  
towards education <sup>study</sup> should naturally be  
connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

Social progress means <sup>no more</sup> none other  
than a step forward to a more  
<sup>rational</sup> reasonable society.

The reason why it is an advance  
for a Feudalistic & Militarism Society  
to develop into a Democratic Society  
is because the latter is a far more  
reasonable society <sup>than the former</sup>. Therefore its  
development means a step forward to  
a more reasonable society.

The purpose of the Research of  
truth and devotion towards education <sup>study</sup>  
is to ~~abolish~~ <sup>exclude</sup> the irrationality and  
approach to the rationality. Especially the  
purpose of social science research  
is to search the ideal rationality  
in the fields of politics, economics.

Sr. Exam. Transl.

72%

15 Jan 48

On Advancement Visak / Mitunga  
 For the Progress of the Universities  
 The research of truth and devotion  
 towards education <sup>study</sup> should naturally be  
 connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

Social progress means <sup>no more</sup> none other  
 than a step forward to a more  
<sup>rational</sup> reasonable society.

The reason why it is an advance  
 for a Feudalistic & Militarism Society  
 to develop into a Democratic Society  
 is because the latter is a far more  
 reasonable society <sup>than the former</sup>. Therefore its  
 development means a step forward to  
 a more reasonable society.

The purpose of the Research of  
 truth and devotion towards <sup>study</sup> education  
 is to ~~abolish~~ <sup>exclude</sup> the irrationality and  
 approach to the rationality. Especially the  
 purpose of social science research  
 is to shape the ideal rationality  
 in the fields of politics, economics.

Sr. Exam. Transl.

72%

15 Jan 48

On Advancement Visakō Mitunaga  
For the Progress of the Universities

The research of truth and devotion  
towards education <sup>study</sup> should naturally be  
connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

Social progress means no more other  
than a step forward to a more  
<sup>rational</sup> reasonable society.

The reason why it is an advance  
for a Feudalistic & Militarism Society  
to develop into a Democratic Society  
is because the latter is a far more  
reasonable society <sup>than the former</sup>. Therefore its  
development means a step forward to  
a more reasonable society.

The purpose of the Research of  
truth and devotion towards education <sup>study</sup>  
is to abolish <sup>exclude</sup> the irrationality and  
approach to the rationality. Especially the  
purpose of social science research  
is to search the ideal rationality  
in the fields of politics, economics.

and literature

In this way the devotion towards education should naturally be connected with advancement. It is because the purpose of both is to approach the nationalities

Needless to say the <sup>mission</sup> duty of the university is to search the truth and profound the study of education. Therefore its attitude towards society should be always progressive

On the contrary (in case) the university is not progressive the university <sup>must</sup> be neglecting its duty to devote <sup>to</sup> towards education or when it is a gather of people with no ability to search the truth.

PERSONAL MAIL SECTION

Ray Nishi

Sr Exam Trans

(M)  
728  
On  
For Advancement of the University

The search for truth and an earnest desire for study should have a close connection <sup>with spirit of</sup> for advancement. A progress of a society means no other than a step of advancement to a more rational society. It is progressive when a feudalistic and a militaristic society develops into a democratic society because the latter is much rational, <sup>other</sup> compared to the former. In other words, this development results a progress to a rational society.

The object of the search for truth and an earnest desire for study is to dispose of irrationality and to become closer to rationality. Especially, the object of the social science research is to look for an ideal rationality in political, economical, and cultural fields. Consequently, an earnest desire to study is an indispensable element for advancement. It is because the object of it both, is to become closer to rationality.

It is needless to say that it is the duty



-2-

of the university to search for truth and to master education. Consequently their attitude towards society should always be progressive.

If ~~in~~ case the university takes a reactionary attitude, it is probably because the university neglected its duty for an earnest desire for study, or because it consists of a group of people who lack the ability to search for the truth.

Sr. Ex. Translator  
Mieko Segawa  
(M)

706  
On the <sup>Advit</sup> Progress of University

Seeking the truth and ~~endeavour~~ <sup>(connected)</sup> in education are supposed to be evitably attached with progress. To mention progress of the social is by no means proceeding toward an utmost rational society.

From feudalistic and militaristic society to democratic society is a progressive change because the latter is far more rational than the former which means development toward rational social.

Seeking truth and endeavour in education has their <sup>(purpose)</sup> point of view in removing irrationality and be <sup>close to</sup> near rationality. Especially the purpose of studying social science is to seek throughout the fields of politics, economic, and literature for fancied rationality. Thus endeavour in education is evitably connected because both maintains their purpose on being near rationality.

Consequently, the duty of the university is, as drawn from above to seek the truth and study reasonably far into the source. Therefore the action taken toward social are expected to be progressive. Concerning this in the opposite <sup>conversely, thus</sup> situation, the university must have neglected its endeavour in education or the student must <sup>be</sup> have just a gathering of untalented person who cannot seek truth.

Russian into English.

A. N. GORBUNOFF

Supervisor Main Maint.

150  
Dear John (Petrovitch) Sup. Clk. - 4

During the last few months we did not have any opportunity of sending you a single letter. However, now when this confounded war is over, and we can live, work and write freely, I am anxious to let you know that we are all well. We had a lot of things to go through during the last few years: the mistreatment by gendarmes, police and the enemy attitudes of our neighbors etc. But since the arrival of the American Occupational Forces the whole situation has been greatly changed. At present, we don't have any more food shortage, however, as far as clothing is concerned it is still rather bad. But the worst thing, of course, is the shortage of cigarettes and drinks. We buy our cigarettes from the American soldiers on the black market and at extremely high prices.

The situation in Manchuria

worries us very much. So far things are not quiet over there. No letters can be sent from Japan, and, therefore, if you have any possibility of getting in touch with Harbin, will you please let them know we are all well here.

Our best regards to your all family. We are, anxiously, waiting for your letters.

Wishing all the best,  
Yours,  
Popoff.

March 15<sup>th</sup> 1946.  
Yokohama.

Traveler's check \$100.

English - book 90

1945

90%  
Teruya Koga

I Jr. Ex. Trans.

Dear

Will you please excuse me for not writing so long as usual. I suppose the children have grown up very much. By the way my husband was repatriated from the South (Sea Islands) and the whole family is very happy, but we have no taste of family life in our present (home) so . . . . .

To tell you the truth I have no relatives. Fortunately you are here and I feel very strong about it. Knowing I'm troubling you very much I would like to ask you if you can find us a house for my husband, two children and myself, four of us altogether. If you do find one and thought it suitable will you please take it up.

90%  
Teruye Koga

I Jr. Ex. Trans.

Dear

Will you please excuse me for not writing so long as usual. I suppose the children have grown up very much. By the way my husband was repatriated from the South (Sea Islands) and the whole family is very happy, but we have no taste of family life in our present (home) so . . . . .

To tell you the truth I have no relatives. Fortunately you are here and I feel very strong about it. Knowing I'm troubling you very much I would like to ask you if you can find us a house for my husband, two children and myself, four of us altogether. If you do find one and thought it suitable will you please take it up.

continued. I Jr. Ex. Trans.

I am very sorry to ask <sup>for</sup> such a <sup>problem</sup> <sup>in</sup> <sup>this</sup> present shortage of houses, but will you please help us.

Give my best regards to your husband, and please excuse my rough writing.

Yours very truly,

Translation	90
English	90
	<hr/>
	180

Respectfully,  
J. J. Pacheco

85/10

7  
Date: Clerk-Typist

It has been quite a period since I've last written to you. I wish you would forgive my usual negligence. Well, how are your children? I presume they have grown quite big by now. You know, my husband whom I have known for so long has returned from the South the other day and we were all very glad to welcome him back. Only one thing that worries me is the home we have at present. As you know, we stay in a barrack house which is small & bare and (I fear that my husband and the children do not feel very lonely or comfortable should I say).

To tell you the truth, I have no relatives at all, although I feel very very fortunate and safe to have you as my friend. As I've said before, since our present home is so bare, I am looking forward for a more comfortable and larger home. Am I asking too much if I asked you to find a home for me? I would appreciate it very much if you would accept this favor.  
(Over)



On a present day like this, when homes  
 are scarce, it is certainly difficult to  
 find a suitable home I know, but  
 please give me a help for this time.  
 Please do not hesitate to decide, if you  
 think the home is suitable for us.

Please send my sincere regards  
 to your husband

Yours respectfully,

ENGLISH	Good	85
TRANSLATION		85
		<hr/>
		170
		<hr/>
		85 ✓

827/0  
Betty M. Gnada

7  
Jr. Ex. Trans. 1

Hope you will forgive me for neglecting <sup>to write</sup> in writing. I presume, your children have grown up ever since. Altho', we are <sup>still</sup> over-delighted of my husband's repatriation from the south, we cannot have any homely feelings with the present situation.

I have no relatives that I know of, but fortunately, I have you to rely upon; and have all the confidence in you. I hate to cause you any troubles, but if you could find a home, which will be fitted for four of us, my husband, my two children, and myself, I will appreciate very much. In case, you have any ideal home (in your mind, please take care of everything.

I am awfully sorry to cause you all these troubles during the times of housing shortages.

Please extend my kind regards to your husband. Hope you will forgive me for my scribbles. Till I hear from you.

Translation good	85	Sincerely,
English	89	
	<u>174</u>	
	827/0	

U  
75%

7

JR EXAM TRANSLATION TEST I

JOAO S. HIRATA

I beg your pardon for <sup>not writing</sup> my <sup>(or child)</sup> so long silence. I hope your children have (been) grown up. By the way, my husband came back from the southern islands and we are very glad. However, in our actual <sup>shanty</sup> house we can't enjoy any home <sup>life</sup> happiness.

Talking <sup>truly</sup> truly, I don't have any persons who I can qualify my relatives, but I am very <sup>fortunate</sup> encouraged in having you. By the way, <sup>if you can find</sup> can you (get me) a house, where my husband, me and my two children, <sup>can stay</sup> can stay, even I think it is trouble to you?

If you find <sup>one</sup> one available, please <sup>combine the</sup> make contract <sup>on my behalf</sup> for me. I am very sorry for asking you <sup>with</sup> thing

like this when the housing  
problems <sup>are</sup> is so difficult now.

My regards to your hus-  
band. I beg your pardon for  
my bad <sup>scribbling</sup> writing. (Just to ask  
you the above favor)

Yours truly

Translation Fair 80

English

70

4150

75

Jr. Exempt. Paul. Fumiko K. Tani 7  
75

Excuse me for keeping silent for so long. I presume your children have grown big by now. This time my husband came back safely from South and the whole house is happy, though living in this kind of barrack, there's no taste of home life.

I haven't any relatives to speak of and since you are close to me, you don't know how <sup>unfortunate</sup> I feel. Relative to that I have <sup>a favor</sup> something to ask of my husband and 2 children with my friends would like to have a <sup>very</sup> house (just about right) for the family. If it's possible, would you please help us? About the surrounding of the house I won't say impossible things. I'll leave it up to you.

Please give my regards to your husband. Excuse my scribbling (unintentional). Until I hear from you.

Trinidad 14rd 80  
English 7th 78  
Fumiko K. Tani  
150

Hilda C. Hirose 12/7/50

Tukuroka

I Jr. Ex. Trans

7

Dear Sir:

Please excuse me for my long silence. I believe that your children have grown up strong and healthy.

Safely, though my husband returned safely from south and all my family are very delighting, but it is no good at the present situation.

Indeed, I have no relatives. But, I feel very safe to have a friend like you to rely upon.

By the way, will you please seek me a house to live four persons; my husband, two children and me.

If it is found and you think it's all right, you may decide it at once. I'm sorry to cause you trouble in the present situation of house shortage.

Please give my kind regards to your husband.

Excuse my hasty writing.

Till I hear from you.

Translation Hirose 75  
English 70  
145

Your affectionately

775009

Jr. Exam Transl Test

100% Harry Kawaguchi

26 Dec 47

I have <sup>always</sup> imposed on you, will you please tolerate with me. Your children must have grown quite a bit now. Since <sup>my husband's</sup> repatriation from the South Sea, we have been living in a run-down shack.

With <sup>living</sup> conditions as they are, we are running into difficulties. My husband, two children and I, the four of us, would want a better place to stay. If there is anything you can do for us, I will appreciate it greatly. If you ~~can~~ find a place for us to stay, please let me know.

Until I <sup>make</sup> contact <sup>with</sup> you again. Sincerely yours

*Harry Kawaguchi*

Harry Kawaguchi

# FOREIGN "MAT'L

Note Translation too fast. Translation does not stick to the text.

English Fair - 75  
Translation - 65  
140

9.

In Exam Trans

8221/

Suji Wada  
Suji Wada

31

1. One week has already elapsed since I received your letter; however, I have neglected replying to you earlier because wheat planting preparations have kept me busy. Even we agriculturists (i.e., farmers) have our own problems of all sorts that cause us a lot of headaches. If we take two or three examples of the aforesaid, it is like the following:

2. The amount required for production requirements of rice and sweet potatoes has been determined. In order to meet the proposed requirement quota, the following actions are necessary:

1. The government should not ~~later~~ add a supplementary requirement quota later. To the present one like they did during the previous year.
2. The trust of the farmers should not



be <sup>betrayed</sup> deceived in regards to the <sup>offer</sup> retail price of rationed farmers' agricultural implements and supplies.

3. Payments for the <sup>amount</sup> collected rice should be paid promptly.

3. To say this on one <sup>word</sup> phrase, the things that were promised to the farmers, which were not carried out, should be fulfilled.

4. The word of our farmers is to distribute our agricultural products to the people through proper channels.

3. We want the government to put into effect a strong <sup>measure</sup> program by which not even one grain of rice nor one <sup>piece</sup> "tax" of potatoes can be bought - regardless of what black market prices <sup>are</sup> offered for its purchase - by anyone outside of our government controlled rationing.

Transfer out good 85  
English Fair 80  

---

2765  
85

80%

31

J. Economic Translator (9) Yube B. Inela

1. It is a week since I received your letter. I am very sorry to say that I did not have time to answer you for we were preparing for the wheat planting. Farmers have many kinds of problems which is a headache for us. Two or three problems for instance.
2. The <sup>amount of</sup> ~~out~~ putting amount for rice and sweet potatoes are made. First, to have the amount put out according to plans, the government must not ask for additional <sup>all</sup> out put. Second, <sup>as it did last year</sup> ~~at~~ legal <sup>of farmers</sup> ~~farmer's~~ product price, <sup>official</sup> ~~ration~~ for farmers must not be <sup>set back</sup> ~~double~~ crossed. Third, <sup>for delivered</sup> ~~money~~ <sup>quantity</sup> ~~of~~ bought rice must be paid immediately.
3. In one word, requests which <sup>were demanded</sup> ~~was~~ put out by the farmers <sup>without</sup> were not <sup>carried out</sup> ~~cleared~~, but <sup>must</sup> in future <sup>not be required</sup> ~~be~~ required.
4. The <sup>delivered</sup> ~~plan~~ <sup>of</sup> ~~we~~ farmers <sup>are</sup> ~~is~~ to put <sup>delivered</sup> ~~rice~~ <sup>and</sup> ~~products~~ through legal routes for everyone's ration.
5. Beside ration, government must not buy or sell a piece of rice or a slice of sweet

potatoes at any black-market price!

5) It is our desire that the Government  
 enforce rationing measures so that outside  
 of official rationing <sup>was</sup> not a grain of  
 rice or a piece of potato can be  
 bought at any black-market price.

Translation - 80  
 English  $\frac{80}{2160}$   
 80

Translation 75%

English 75%

75%

Ray S. Morinchi

7 J.F. EX. TRANS.

1. This year's government delivery amount on sweet potatoes is less than that of last year, but due to reasons of flood damages done in Kanto, Tohoku and Hokkaido areas (it is two million four hundred thousand goku more <sup>in volume</sup> than the expected decreased amount of one million fifty thousand goku.
2. This amount of government delivery is a big suffering work taking for the farmers (to complete.) (Left out half of a paragraph)
3. Due to draught and flood damages done in Ibaragi Prefecture, they <sup>have</sup> been cut down six hundred thousand goku. The <sup>Prefectural authorities</sup> government states that eight hundred forty thousand goku is too <sup>heavy</sup> much compared to last year's eight hundred twenty thousand goku.
4. <sup>But this year every Prefecture</sup> seem to have complaints more or less, but Japan has a responsibility to the world must government deliver every bit of food raised within the country, so that it will <sup>lighten the burden of</sup> (make the weight lighter) on people of other countries.
5. So it should not be decreased from this year's minimum allotment of thirty million five hundred fifty thousand goku for the current year should not be revised.

9. (Jr. Exam - Translator)

31

January 5, 1948  
Hideo Kawanami

- (1) It has been a week since I received your letter, but because of <sup>preparations for</sup> the wheat planting (work), I didn't have the time to write a reply so I delayed it. Even for a farmer <sup>to have</sup> there is quite a few bothersome things and it is hurting my mind no small amount. If I pick and look at two or three <sup>examples</sup>
- (2) The rice and potato <sup>delivery</sup> quotas <sup>have</sup> been set. One part rice — in order to turn out what we have to — like last year — what we aren't supposed to do — two parts rice depends upon — free — Agricultural — farmer's can't do this. Three parts rice to the rice's selling price — must be done.
- (3) If we say it short — until — what is expected of the farmer — even a little wasn't being done — is something that must be done.
- (4) — a farmer's desire is to — his products — to his country men through rationing.
- (5) — is other than resorting to rationing — one half of the potatoes — no matter what the black market price — but saying it can't be bought — want to have it done this way.

Mandate 150  
English 65  
11/5

83%

(M)

Nancy Satoko Whinnaga

Dr. Ex. Trans.

For the Advancement of the University

The search of truth and devotion towards study should be connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

Progress of the society is none other than a step forward to a more reasonable society.

The reason why it is an advancement <sup>from</sup> for a Feudalistic and Militaristic society to develop into a Democratic society is that the latter is a far more rational society than the former. Therefore, its development means a step forward to a more reasonable society.

The purpose of the search of truth and devotion towards study is to <sup>exclude</sup> abolish the irrationality and approach the rationality.

Especially, the purpose of social science research is to study the ideal rationality.

(Continued)

in fields of politics, economics and literature.  
In this way the devotion towards study  
must be connected with <sup>spirit of</sup> advancement.

It is because the purpose of both is to  
approach rationality.

Needless to say, the duty of the university is  
to search the truth and reach the highest  
point of study. Therefore, its attitude  
towards the society should be always  
progressive.

On the contrary, when the university is not  
progressive, the university must be neglecting  
its duty of devotion towards study or when  
it is a gather of people with no ability  
to search the truth.

## ON THE ADVANCEMENT OF UNIVERSITIES

Investigation of truth and devotion to study will inevitably join together with the spirit of progress. The progressiveness of society is essentially but a gradual advance toward a more rational society. That it is progressive to develop from a feudal and militaristic society to a democratic one, is because the latter is far more rational than the former; consequently its development means moving forward a step closer toward a more rational society. Investigation of truth and devotion to study too has as their aim the exclusion of unreason and the cultivation of reason. Especially the purpose of study of social science is to pursue the ideal of reason in the field of politics, economics and literature. Thus devotion to study can not help joining eventually with real progress. This is true because the purpose of these two is to approach a step nearer to rationality. Of course, as the mission of a university is to investigate truth and a profound study of knowledge, its attitude toward society must be always progressive. Conversely when a university is reactionary it is perhaps either because that institution neglects its mission to devote itself to real learning or it is an assembly of persons who have no ability to investigate truth. There is no question that a university is one of the organizations in a state; particularly a government university is founded by ordinance and is operated by national budgets. Consequently it can not be denied that there exists a certain limit in its advancement. But a university, to be compatible with the general balanced tendency, should always have the character of the deeper progressiveness. When a nation at large follows the progressive tendency universities have to fulfill the task of leading the national development. If a nation as a whole becomes reactionary and even universities by themselves cannot maintain their progressiveness, they ought to fight with the reactionary tendency and to be bulwarks against such reaction. There is great doubt that our universities have fulfilled, since the Manchurian incident, such a mission while Japan has become militaristic and reactionary.

In days when irrational and unscientific criticisms arose against the theory of the Tenno system as an instrument of government none of the university professors who were supposed to believe theoretically in the rightfulness of their theory, rose to oppose these criticisms. It is very clear that we can not call this kind of attitude rational and progressive. The so-called "round up of professors" began with supplying secret information concerning progressive and liberal professors to the authorities by reactionary colleagues. It is absolutely outrageous. Of the professors involved in this case, those who held positions at Tokyo Imperial University were put on the retired



lists. Those who were enrolled at private universities were ordered to retire right after the incident and before it was decided whether they were guilty or innocent. After the incident had been settled and all professors had been given the verdict of not guilty the faculty of the economics department of Tokyo Imperial University unanimously opposed their return to former positions. Considering these points we can not avoid the conclusion that universities have not been the last bulwark against reaction but on the contrary they have taken a leading role in a reactionary swing. Where does the real fault lie which made reactionary the universities whose true nature must be progressive?

We can enumerate many factors as causes but one of the most important of all may be found in the fact that universities lacked zeal for investigation of truth and professors actually had no ability to study learning. In other words, the real cause is that universities had been organized by incompetent professors. They had no enthusiasm for resisting an irrational course of society, simply because they were not faithful to their studies. This state of affairs was illustrated by the law department of Tokyo Imperial University which had a more capable faculty and was less reactionary than the economics department of the same institution with more incompetent professors; and the fact that the private universities which had the more incompetent faculties were the more reactionary. Then one asks: Why had so many incapable professors been assembled in universities which were considered the highest seats of learning? It may be said that one of the reasons is that professors had been paid very poorly. It had become almost a fundamental principle that only sons of wealthy families who had no living to make could be university professors. In other instances in order to live professors had to have side-jobs, so that they could not devote themselves entirely to their real professions. If so, it is a natural consequence that professors who possess zeal for the investigation of truth do not come to universities.

First of all we have to make a clean sweep of these incompetent professors. Secondly we must make drastic improvements in our treatment of university professors. But the matter should not end in a mere betterment of their treatment.

There were no civilized countries except Japan who spent such a very small proportion of the national budgets for cultural expenses. In order to establish a new civilized state in Japan, it is absolutely necessary above all to increase tremendously the amounts spent for cultural purposes. Upon this premise we must better our treatment of university professors and make universities warm -- nurseries of progressive ideas. It is only building a foundation for the establishment of a civilized Japan.

RACIAL SELF-RESPECT AND SENSE OF SUPERIORITY (B)<sub>4</sub>

Japan is now said to have dropped suddenly to a fourth class world power. The former great empire of Japan who had played majestically a prominent part in world affairs, ranking among the big 5 of the world powers, being one of the standing directors in the League of Nations allotted always one of fifteen judicial seats in the International court, has dropped after a few years elapsed to the lowest status. We can not but be dumbfounded by this sudden turn of fate. But although it seemed like a dream at first, the cold fact of our miserable complete defeat became vivid gradually and now we feel even sorry for the sense of superiority which we held once as a world power. We, the Japanese who used to look upon the sad history of a doomed country as one belonging to a distant past and to other people, are now experiencing ourselves a downfall like those doomed countries. And this experience will increase in difficulty as the days pass. Thus we can not help being affraid that we might lose our racial self-respect along with the sense of superiority of many years.

Even a small and weak race speaks its own national language, hands down its particular history, and has a common emotion of fellowship; and there is no exception which does not have its due racial self-respect. This is why there is the spirit of independence in every race; and the reason why the principle of self-determination has been held in high esteem among the democratic nations, is nothing but that there exists a mutual respect which is a corollary to this racial self-respect. Japan has lost her sense of superiority of national

strength but as a race she does not descend to the level of the world's lowest people. We can acknowledge this self-respect that the quality of the Japanese race is not inferior to any other race in the world. And if this self-respect is lost Japan will never have a hope of recovery and the people will become a doomed people both literally and figuratively. Hitherto, Japan had ranked among the world powers because the force by which she won in the Sino-Japanese and Russo-Japanese wars, had been recognized by the others and wrongly interpreted as national strength. For instance, Japan was dissatisfied with the naval 5-5-3 ratio against Great Britain and U.S., recklessly abrogated the Washington treaty, seceded from the London disarmament conference and behaved as arrogantly as possible. Competing with this naval armament as for the army armament it became inevitably a great menace to neighbouring countries. This huge standing navy and army had been the source of the Japanese national strength as a world power. And by virtue of this strength she was able to have a rather influential voice in international diplomacy. And her own absolute self-confidence in this armament misled Japan and finally brought the calamity of self-destruction upon her people as we see today. But it does not follow by any means that as a result of this we must nullify the fine character of the Japanese race.

Although the armament of land and sea which Japan built, finally became a tool by which she has been ruined, we must acknowledge that the

national strength which built up this armament was the product of her own efforts. If the ability which made Japan capable of building this armament by her own efforts alone had manifested itself in peaceful works (enterprises; undertakings), Japan could have contributed something toward world civilization, and if our energies had been guided in that direction we could have attained some useful results. Miserabile dictu! as our nation lacked the right type of leaders the specific character of the Japanese race had been directed into entirely wrong channels. The high degree of ability which showed itself in military affairs will be used wisely from now on, in the establishment of a peaceful civilization and will surely attain excellent results which are not inferior to those of any other countries. One of the reasons which especially gives us great hope for a bright future in Japan is that several hundred thousands of our young men have been freed at last from two years' non-productive labour at an age when their physical and mental development are at their zenith. With the abolition of the time consuming system of compulsory military service, as the result of the eradication of the armament program, it is expected that their newly freed spiritual and physical vigor will manifest itself in some changes which are worth while. In place of the temporary superiority resulting from large armaments, we have to develop the inborn racial good qualities of our country in the direction of a peaceful civilization and hold firmly to the self-respect and confidence which will restore to Japan the same important position as a world power which she had attained in following a militaristic ideology.

national strength which built up this armament was the product of her own efforts. If the ability which made Japan capable of building this armament by her own efforts alone had manifested itself in peaceful works (enterprises; undertakings), Japan could have contributed something toward world civilization, and if our energies had been guided in that direction we could have attained some useful results. Miserabile dictu! as our nation lacked the right type of leaders the specific character of the Japanese race had been directed into entirely wrong channels. The high degree of ability which showed itself in military affairs will be used wisely from now on, in the establishment of a peaceful civilization and will surely attain excellent results which are not inferior to those of any other countries. One of the reasons which especially gives us great hope for a bright future in Japan is that several hundred thousands of our young men have been freed at last from two years' non-productive labour at an age when their physical and mental development are at their zenith. With the abolition of the time consuming system of compulsory military service, as the result of the eradication of the armament program, it is expected that their newly freed spiritual and physical vigor will manifest itself in some changes which are worth while. In place of the temporary superiority resulting from large armaments, we have to develop the inborn racial good qualities of our country in the direction of a peaceful civilization and hold firmly to the self-respect and confidence which will restore to Japan the same important position as a world power which she had attained in following a militaristic ideology.

national strength which built up this armament was the product of her own efforts. If the ability which made Japan capable of building this armament by her own efforts alone had manifested itself in peaceful works (enterprises; undertakings), Japan could have contributed something toward world civilization, and if our energies had been guided in that direction we could have attained some useful results. *Miserabile dictu!* as our nation lacked the right type of leaders the specific character of the Japanese race had been directed into entirely wrong channels. The high degree of ability which showed itself in military affairs will be used wisely from now on, in the establishment of a peaceful civilization and will surely attain excellent results which are not inferior to those of any other countries. One of the reasons which especially gives us great hope for a bright future in Japan is that several hundred thousands of our young men have been freed at last from two years' non-productive labour at an age when their physical and mental development are at their zenith. With the abolition of the time consuming system of compulsory military service, as the result of the eradication of the armament program, it is expected that their newly freed spiritual and physical vigor will manifest itself in some changes which are worth while. In place of the temporary superiority resulting from large armaments, we have to develop the inherent racial good qualities of our country in the direction of a peaceful civilization and hold firmly to the self-respect and confidence which will restore to Japan the same important position as a world power which she had attained in following a militaristic ideology.

Page 1

MARY S. KANEKO

Pass No. 1.

CCL Telecom.

89

1. May I have the pleasure of introducing Mr. Fukuyama, the president of Goyo Reizoki Kaisha (Goyo Refrigerator Company)? As the company is expanding its enterprise, he is scheduled to visit the main cities of Kyushu in very near future. We would be much obliged if you would kindly extend your guidance and, at the same time, introduce him to company's relations to his line of business.
2. The commercial transaction between America and Japan was based on exchanging goods which one country had and the other lacked. Japan not only was one of the prominent buyers of American cotton and its manufactured goods, but also exported silk and manufactures of light industry to America.
3. Generally, the science of finance is apt to be considered as something difficult to understand, but Mr. A, in his lecture, made an observation on finance, beneficial to us, in plain words. At the outset, he discussed the main financial problem of today and then

(Cont. on next page)

Page 2

alluded to the problem rearrangement of enterprise,  
monetary system, currency and to the relationship between  
inflation and labor problem

4 Who cannot but be touched and feel a certain  
thrill at the sight of an old carelessly dressed  
2.2 teacher, leading <sup>and taking care of</sup> a group of merry children with  
a look of happiness and anxiety.



Page I

Kingo Nakamura

Pass No. FN 10

BROADCAST, PPB, CCD

86

1. This will introduce to you Mr. Fukuyama, President of the Toyo Cold-Storage Company.

24 Mr. Fukuyama will shortly visit the principal cities in Kyushu for the purpose of expanding the company's business.

I'll be much obliged if you can give him any advice and introduce him to related companies.

2. The Japanese American Trade were carried on, so to speak, on a foundation of ministering to each other's wants.

20 Japan is a great importer of American cotton and again buys an immense quantity of articles. On the other hand, she used to export silk and light manufactured goods.

3. When we say the Science of Finance, it is frequently understood to be something hard for an ordinary person to reason.

(Cont on 2nd page)

Page II

Kingo Nakamura

PASS NO. 7-N-10

BROADCAST, PPB, CCD

Mr A. made a worthwhile study on things connected with problems of labour, inflation, currency, gold standard and the reorganization of enterprises, and made a speech, using easy phraseology on the important financial problem of today.

4. There is some who will not see with pleasantness and deep emotion of the happy atmosphere of a group of children, following an aged teacher, who doesn't care of being carefully dressed, and with a somewhat happy and worried countenance, looking back, now and then, the children that are following him.

Alicia KAWAZU

Pass No 5.

Hq. CCD.

- 85
- 1) I am introducing you the Director of the TOYO REIZOKI KAISHA (Oriental Refrigerator Co). As he is going for official Trip around important towns in Kyushu area with the purpose of expanding the business, would you please give him reorientation. Moreover I will appreciate immensely if you would introduce him to the relating offices.
  - 2) Commerce between Japan and America was established on a basis of mutual interest. Japan was the most important customer of American cotton and imported immense quantity of produced products, while she was exporting silk and light industrial goods to America.
  - 3) When they speak of the science of finance, it was understood to be hard to realize by lay public. But in that lecture Mr A first of all discussed the important problem of finance, and then speculated instructively the relationship between labour and inflation problems, the currency, and the system for concentrating fund for consolidating enterprises with very simple words.
  - 4) By looking the old teacher, who never minds about the appearance, walking in front and looking back now and then, with joy and worry in his face while a group of children walking joyously behind him, there will be no one who will not look back at them feeling a kind of pleasure and full of emotion.

Page 1.

Yoko SHOZU I

Pass. 11

Communication Div.

CCD. HQ

83

20

1. I am happy to introduce you the President of the TOYO REIZOKI KAISHA (the Orient Refrigerator Co.), Mr. Fukuyama. He is going to take a business trip to main cities in Kyushu shortly for the sake of extending the business of his company. I hope you will kindly enlighten him on anything about you know. Further more, I shall be grad if you will kindly introduce him to associated companies.

23

2. Trading between America and Japan was based upon, so to speak, to supply each other's needs. Japan was one of the best buyers of the American cotton and she bought a large quantity of its manufacture, while Japan exported

Page 2.

Yoko SHOZU I

Pass 11

Comm. Div.

CCD. HB.

~~83~~  
silk and light industrial goods.

3. The public finance is thought such a difficult problem that popular people often could not understand.

19 Nevertheless, in the lecture, Mr. A debated about today's chief financial problems in a plain way, by which he expressed useful inquiries into such problems that the enterprises consolidation expense system, currency and relation between the inflation problem and the labor problem etc.

20/ 4. Every body will look back at the scene with a sort of pleasure feeling and impression that a group of children follows after a old teacher who is indifferent to his appearance and who walks a head of the group with a pleasant look besides a little uneasy looking back at the children.

Page 2.

82  
 Kirpal S. KALSI,  
 Pass No. FN. 7  
 PPB

1. I would like to introduce Mr. Fukuyama of the Toyo Cold Storage Co. In order to expand our business he is proceeding on a business trip to important cities of Kyushu in the near future and we take pleasure in informing you of this and we shall appreciate it immensely if he will be introduced to interested firms. 21
2. The Japanese-American trade was based on reciprocal basis. Japan was a big buyer of cotton and also purchased manufactured goods and in return exported light industrial goods. 20
3. Public finance is often considered a difficult subject for a layman to understand but Mr. A in his instructive lecture explained in simple terms the current financial problems and then ~~discussed~~ discussed inflation and labour problems and monetary system. 21
4. Is there anyone who would not look back with a feeling of happiness and excitement at an old teacher who is indifferent to personal appearance and who is sometimes happy and sometimes sad, followed by a train of young <sup>happy</sup> children. 20

Skals

Page 1

Haruko Miyashita

Pass No. FN 9

Press &amp; Pub. PPB

8.2

19 1. I would like to introduce Mr. Ankyama, president of the Toyo Cold Storage Co. In order to expand our business, he is to tour various cities in Kyushu in the near future. Would you kindly give him guidance at the time? We will appreciate it greatly if you introduce him to various firms in concern.

19 2. The Japan-American Commerce Treaty was based on clear understanding. Japan was one of the important customers of America's cotton. She also bought a great amount of finished goods. By way of compensation, Japan exported her silk and light industry goods to America.

(continued)

Page 1

Anna H. NIEKAWA

Pass No. 1124

IRSS

Comm. Dist. 1, CCD

750  
English Composition

I am going to <sup>will</sup> express here about my work and what I am feeling, but I wonder if I can entirely do it, because time <sup>there</sup> is not enough for me and I cannot not write smoothly.

My job title is reviewer-allocator. I make three kinds of graphs. Two of them are graphs of communicable diseases reported from various districts and crop conditions in various districts. Another one is a graph of articles <sup>they</sup> requested from foreign countries for trade. I am very much interested in my work, because I can understand health conditions and harvest conditions in Japan, though they are not perfect reports. And I can see how eagerly foreign countries wish to know about Japanese production.

(Cont. on next page)



Page 2

Anna H. NIEKAWA

Pass No. 1124

IRSS

Comm. Dist. 1, CCD

But I should be <sup>happy</sup> very glad if I am given some other work more, because nowadays I ~~do~~ have ~~me~~ leisure hours. I had been taking charge of some part <sup>of the work on</sup> information slips before. It was interesting work for me. Though I am afraid to be poor in English <sup>ed</sup> knowledge to do other work, I wish I could work hard.

P. 1. ~~Korean-English~~ 60%

Hideichi Taniyama  
Pass No. F.N. 19  
News Agency. P.P.B. C.C.D.

~~Dear Kim,~~  
My dear brother, Mr. Jim.

I am so ~~lonely~~<sup>anxious</sup> as I haven't heard from you for so long a time.

We have experienced a great change <sup>which gave</sup> on us. We could get emancipation <sup>from</sup> without the Japanese Government's <sup>rule</sup> control, which we had been waiting for <sup>subject</sup> long time.

I am quite grateful for the sincere assistance of the <sup>allied</sup> United Nations <sup>in</sup> getting the restoration of our freedom and I really swear <sup>to</sup> myself that I'll endeavor to preserve the territorial integrity of our Korea <sup>forever</sup> ever-lastly, hereafter.

How <sup>are</sup> ~~is going~~ the social conditions on your home-country after our emancipation? <sup>Here I am told</sup> I hear, in this place, that the <sup>repatriates</sup> repatriated people from abroad

(Cont. on next page)

P. 2

Hideichi Tanijama  
Pass. No. F.N. 19  
News Agency. P.P.B. C.C.D.

suffering from ~~economic~~ <sup>shortage of housing</sup> and they  
are getting very hard-time owing to  
the advance on the every commodities,  
and finding the difficulty to get the  
living house. Is that true?

If I <sup>to speak frankly,</sup> tell true I have the earnest  
desire to <sup>take part in the construction of a</sup> ~~attain~~ in the Democratic  
<sup>new democratic</sup> Establishment of Korea, but owing  
to the such rumours I am hesitating  
to return back home, at here. ???

Because, I'm worrying about

(Did not complete test when time  
for test was up)  
I saw on 80% =  $\frac{3}{4}$  of 60%

Page 2

Haruko Miyashita

Pass No. FN 9

Presst Pub. PPB

20 3. Finance is often considered something very difficult to understand for ordinary people but Mr. A gave a very instructive talk in a simple manner on firstly, financial problems of today, and then on funds for industrial readjustment system, currency, relation between inflation and labour etc.

24 4. Is there anyone who would not look back and feel a sort of joy and deprecation when he sees an aged teacher who does not care about his personal appearance, looking back again and again, somewhat contented and yet worried at the <sup>group of</sup> children following him so joyfully.

PAGE 1

Harriet Hatakeye Hayaashi  
 Pass No. 1170  
 Personnel Section  
 Comm. Dist I, CCD

80

19 1. I hereby introduce Mr. Fukuyama, the president of the Toyoh Refrigerator Co. as Mr. Fukuyama is planning to tour the leading cities in Kyushu in the near future in order to extend business, it would be appreciated if he could be instructed <sup>appropriately</sup> to be introduced to connections there.

20 2. Japanese-American Commercial relations have been carried on, on the basis of, so to say understanding of have & have nots. Japan has been one of the greatest customers of cotton and also bought immense amount of manufactured goods. On the other hand Japan has been exporting silk & light industry goods to America.

21 3. The science of finance, so to say, is often thought to be a difficult thing to understand by the <sup>ordinary</sup> people; but Mr. A in his lecture has discussed the important financial problems of today, industrial organization, gold standard, currency, <sup>in simple words</sup> and also gave a beneficial contemplation on the relation of inflation and labor problems.

PAGE 2

Harriet H. Haganaki

20 4. Who would not be impressed and look back on a scene, where an old teacher not caring about his looks, trudges along with a whole bunch of happy children coming after him, throwing mixed glances of both gladness and worry upon them.

No 1

Masako MORI

Pass No 1056

Personal 47

DPS No 1. CCD.

79

1. I introduce you herewith Mr FUKUYAMA, president of the TOYO REFRIGERATOR COMPANY. As he is supposed to make a business trip through the main cities <sup>in Kanshu district</sup> in these days in order to extend business, please assist him with any information available. Besides I will appreciate it very much if you will introduce him to other related firms.

2. Japanese-American trade was based on so-called mutual aid. Japan was one of the best clients of American cotton. She purchased a vast quantity of cotton goods from America, and exported silk and light industry products to the U.S.A.

(Cont.)

No 2

Masako MORI

3. Finance is generally supposed to be a difficult science incomprehensible for the average people. Mr. A, however, discussed <sup>first of all</sup> about the present major financial problems ~~in his lecture~~, and made a useful study on the consolidation of enterprises, Gold standard system, currency, the relation between inflation and labor problems etc. in his lecture.

4. Seeing a group of children following frolicsomenly after an old untidy scholar walking with sad expression and frequent turning, who can ever pass by without turning back with a sort of exhilaration and emotion.



Page 2

Toshimasa YAMANOHA

Pass No. FN 24

Magazine Dept.

PPB, CCD.

72

- 3 It is thought that public finance is such difficult thing to understand for ordinary persons. But, Mr. A. gave us an instructive talk with plain words in his speech on the principal financial question of today and the connection between labor problem and inflation, currency, consolidation of various undertakings and gold standard system.
- 4 An old teacher who was indifferent to personal appearance <sup>and was</sup> seemed to be anxious followed to his pupils. What a pleasant scene it was when we see the pupils.

Page 1

Toshimasa YAMANOHAPass No. FN 24  
Magazine Dept.  
PPB, CCD.

1. Dear Sir:

Allow me to introduce to you Mr. Fukuyama, president of the Oriental Ice-box Co.. As he is going to take a business trip to principal cities of Kyushu to extend business I shall be much obliged to you if you enlighten him as upon business and introduce to associated companies.

2. The trade between America and Japan had stood on the foundation to supply each other's needs. At that time, Japan was a best customer and she bought a great many ~~and~~ products, and Japan exported to America silk and light industries

(Cont. on next page)

page 1

KEE Kwan-ho

Pass No 1152

Personal 50

DPS No 1 CCD

77

1. Herewith, I introduce you the manager of TOYOREI  
 ZOKI CO, Mr FUKUYAMA.

He will visit the main cities in Kyushu District  
 in the near future for the purpose of extension  
 of the business of his company, and I ask a  
 favor of you to guide and introduce him to the  
 companies you have a connection.

2. The past Commercial trade between Japan and  
 America had been managed in the spirit of  
 mutual aid. That is to say, the former was  
 a good customer of latter's Cottens and other  
lot of products, while she had been exporting  
 large amounts of silk and light machines to  
 the latter.

3. Speaking of public finance, one is apt to consider  
 it difficult to understand but Mr A explained the

(Continue on next page)

page 2  
present one in financial questions and made an useful  
inquiry into <sup>the connection of</sup> arrangement of the enterprises,  
Systems depending on Gold, Currency, inflation and  
labour.

4. The old teacher who has <sup>been</sup> indifferent to his personal  
appearance is taking a lead on a group of  
delightful boys looking back often with  
a mixed appearance of delightness and sadness.  
No body can't see him without a sort of delightness  
and impression.

KEE Kwan-ho

Pass no: 1152

Personal 50

DPS NO 1, CCD

Page 1

Jyongseo PAK

Pass no. 1175

Personal 50

DPS no 1, CCD

76

1. I introduce you Mr. FUKUYAMA who is the president of TOYO REIZOKI KAISHA (東洋冷蔵株式会社 The Oriental ice-chest company) As he is expected to travel on business to principal cities of Kyushu district request you to teach him somewhat and I would appreciate you very much if you introduce him to related companies.
2. US-Japanese trade had been exhibited on the basis of so-called helping each other on goods. Japan had been imported great deal of manufactures from America as the most important customer and on the other hand exported silk and light industrial goods to America.
3. It has been considering that the science of finance is very difficult to understand it by common people but Mr. A concluded with easy words on his lecture and made a useful consideration concerning the relation of adjustment of enterprise, system of gold basis, currency and the problem of inflation.

(Continue on next page)

page 2

Jyongseo PAK

Pass no. 1175

Personal 50

DPS no 1, CCD

4. No one would not feel joyful and turn back with a happiness and excitement if an old teacher, who does not care about his clothes, is walking at the head of a line of children looking back time to time having a cheerful and worrying face.

18 4. No one would not feel joyful and turn back with a happiness and excitement if an old teacher, who does not care about his clothes, is walking at the head of a line of children looking back time to time having a cheerful and worrying face.

page 1

Akemi Sec.  
pass No. 10  
Hq. Supply Sec.

- 74
1. Here I will introduce you to Mr. Fukuyama, the Chief of Joyo Refrigerator Company.  
20 As he is to be down to the main cities of Kyushu recently, on duty to extend his workshop, we will appreciate your instruction and an introduction to the other related companies.
  2. Japanese - American Commercial Relation, has been organized upon their own combination. Japan use to have the largest import of cotton and great amount of properties from U.S. and has been exporting silk and light industrial materials to them.  
19
  3. The science of finance is the thing, the average people has on their opinion that it is difficult and they usually suffer to understand it.  
17

According to the lecture, Mr A, gave in simplified, language, in this case he discussed about the main finance problem of nowadays, and gave

page 2

Akemi Leo  
pass no. 10  
Hq Supply

74  
beneficial opinion of relationship  
between enterprise settlement, the Gold  
standardism, influx of currency,  
inflation problem and laboural  
problem.

4. The old teacher who does not care about his  
looking, is walking in front of a group of  
children with happiness and a bit of  
worried expression on his face. After  
18 } him <sup>goes</sup> the children in cheerful looking  
on their face, who could ever stop  
looking back at them with happiness  
and deep emotion.



Page 1

Sachiko WATANABE

Pass No. 1172

Personal 10

DPS No 1, CCD

73

- 20 (1) I shall introduce Mr. Fukuyama, president of the Orient Gold-Storage Company to you. He is supposed to take an official trip to the important cities of Kyushu soon for the purpose of extending the work of the company. So I hope for your instruction. Further, <sup>now</sup> it would be very nice if you will introduce me to the related companies.
- 18 (2) The Japanese - American commerce is so-called formed upon the conversant basis. Japan is the greatest cotton purchasing country to America and also purchases great quantities of manufactured goods. Instead Japan exported silk and light industrial goods to America.

(Continued on next page)

Page 2

Sachiko WATANABE

Pass No. 1172

Personal 10

DPS No 1, CCD

- 13) Finance is thought to be a difficult subject to be understood by the common people, but Mr. A at the lecture first spoke of the important finance problems of today with an easy language. He made a constructive consideration on the relationship of planning management of money systems, currency, inflation problems and labor problems.
- 14) Who would not look back to see with a pleasant feeling at the happy group of children following an old teacher who does not care a bit of himself walking ahead

Page 1

Tom Kumdi

Pass No. 1173

Preparation

DPS No. 1, CCD

Mr. Fukuyama

73

① In this letter I will introduce to you managing president of the Toyu Refractor Co. and as for the purpose of enlarging the operation of his firm, he is scheduled to leave for Kyushu on a inspection tour of the main cities there. So we would surely appreciate your assistance as to give him your best instructions and also for furthering your sincere service in ~~to~~ introducing him to the firm affiliated to his.

② The trade between America and Japan is based on the principle of what we call give and take. By that we mean to say that in a country where there is a shortage of raw cotton, as in Japan, we are bound to be one of the best customers for importing raw cottons and a tremendous amount of manufactured cotton goods from her. And as a change Japan has been exporting to America silk and light industrial goods.

(cont'd on next page)

Page 2

Tom Kumoi

Pass No. 1173

Prep

DPS No. 1, CCD

(3) By the word science of finance, we in general often believe that it is one subject which is very complicated and hard to comprehend but at the speech which Mr. A gave today he spoke on the <sup>principle</sup> financial problems which we are facing today, and of the arrangement of industries, gold standard, currency and about inflation and its influence on labour problem in a very plain words which was very instructive!

(4) There is not a single person that would not embark in his mind a feeling of happiness and deep impression on seeing an old teacher who is very moderate in his action, standing in front of a group of children and bearing on his face some sign of anxious as to their safety.

CCD DPS 1/1R55 Kotsuo Tamura  
(#1055)

73

19

1. I will like to introduce Mr. Fukuyama, president of the Oriental Cold Storage Co., Ltd.. As he is supposed to start on a business expanding travel to the principal cities of Kusanu recently, it is appreciated if you will inform us your opinions and also make connections to your concerns.

2. The Japanese-American trading was based on "Export what you have and import what he has". Japan is one of the largest importers of American cotton and also imports a large quantity of salt, exporting silk and light industry made goods to America.

3. It is oftently thought that economics is something quite difficult for people to understand. But Mr. A in his lecture made a useful consideration in common words about "Today's Most Important Economic Problems", "Adjustment of Enterprises", "Gold Standard System", "Currencies" and "Inflation Problem and Labor problem Connection".

CCD DPS 1 IRSS Katsuo Tamura  
( #1055 )

18 3. Is there anyone who does not feel happy  
and impressed seeing a group of children following  
a aged teacher who is walking at the front  
looking back happily and anxiously.

1.

Akeira Oguri  
 pass No 1438  
 preparation  
 DPN No 1. C C D

72  
 Mr. Fukuyama, who is

(1) May I introduce the president of a cold storage of Toyo ~~company~~ <sup>company</sup>. He is to go to ships of cities in Kushu to spread out his enterprise. And then I am very glad that you show me anything, or you introduce me to my confection corporations.

(2) What is called, Japan America Commerce traded in placing on a solid basis as both America and Japan want goods each other. Japan is one of the most transactin of American cotton, and she imported the many manufactured products, instead of it, she exported from America silk and light industry goods to America.

(3) The science of finance is open puzzled.  
 It is difficult to understand the science of finance by often common people. Mr A speaks

(4) There is no one that he feels pleasant and deep emotion as he saw a old teacher who is walking merily and sadly, and as a party of boy walking from gladly back the old teacher.

As the old teacher who is different to personal appearance  
is walking ahead turning behind happily and sadly, a group of  
children's group is following ~~at~~ him merrily  
Show there can be a person who does not look behind with a sort  
of pleasure and deep emotion when they look the view of. 7



Page 1

REIFF Luise  
Pass No. 1106  
Personal 33  
DPS No. 1, CCD,

1. I recommend you the president of TOYO REIZOKI K. (The Oriental Refrigerator Co.). I wish you will kindly give him any advice as he is going on business to the main town in Kyushu district soon for the extention of his business. Moreover, it will be happy for him if you will recommend him to the connected companies.
2. The Japanese-American trade was founded for the purpose to supply each others needs. Japan was one of the greatest customers of American cotton and purchased numerous quantity of cotton-manufactured goods. And Japan exported silk and light industrial goods to America in exchange of it.
3. Mr. A. spoke in his lecture in easy words, today's first principal economical question, complete equipment of enterprise, currency in the gold standard system, connection between the questions of inflation and labor, and did an instructive inquiry.